

FUKUROI NEWSLETTER

2021
October

<COVID-19 INFORMATION・^{しんがた}新型コロナウイルス^{かんせんしょうかんれん}感染症関連のお知らせ>



COVID-19 Multilingual Consultation Hotline

^{しんがた}新型コロナウイルス^{たげんごそうだん}多言語相談ホットライン

If you are worried about infection or testing for COVID-19, you can ask for advice in **multiple languages for free!**

Multilingual Consultation Hotline (TOLL FREE): ☎0120-997-479 (Available 24 hours/every day)

Consultations with the **Shizuoka Fever Consultation Center** (where Fukuroi citizens can consult in Japanese if they are suffering from symptoms such as fever) will be conducted through the 'Multilingual Consultation Hotline' in a **three-way call**.

Shizuoka Prefectural Fever Consultation Center (Shizuoka-ken Hatsunetsu-to Sodan Senta):

☎050-5371-0561 (Available only in Japanese language)

«When you have a fever or other symptoms, please do the following! »

- If you have a family clinic/ regular clinic,
 - (1) Call **your clinic**.
 - (2) See **your doctor** according to the instructions of your clinic.
If your clinic is not a "medical institution for fever etc.", you will be referred to a nearby "medical institution for fever etc."
- If you do not have a family clinic /regular clinic,
 - (1) Call the **Fever Consultation Center. ☎050-5371-0561**
 - (2) You will be referred to a "medical institution for fever etc." close to your home.
 - (3) You will be referred to a **fever treatment center** close to your home.



For inquiries, please contact:

Western Public Health Center, Regional Medical Section (Seibu Hokenjo, Chiiki Iryo-ka)

☎0538-37-2793 (Available 8:30 am - 5:15 pm on weekdays)

◆ Please note that it will take time to get through when many calls are received at once.

Postponement/Cancellation of Events to Prevent the Spread of COVID-19

^{しんがた}新型コロナウイルス^{かんせんしょうかくだいぼうし}感染 症 拡大防止に 伴 ^{ともな}うイベント^{など}等の中^{ちゆうし}止・^{えんき}延期について



Please note that the events etc. listed in this newsletter may suddenly be cancelled or postponed in order to prevent the spread of COVID-19. For more information, please see the website or check with the organizers of each event.

<INFORMATION・^しお知らせ>

Temporary Suspension of Certificate Printing Services at Convenience Stores



^{しょうめいしょ}証明書^{こうふ}コンビニ^{りんじきゅうし}交付サービスの臨時休止

Date & Time	Saturday 6 November, 6:30 am – 1:00 pm & Wednesday 10 November, 6:30 am – 11:00 pm
Details	Official certification printing services at convenient stores throughout the country will be temporarily unavailable due to system maintenance.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Registration Section (Shimin-ka, Koseki-Jumin kakari) ☎0538-44-3112



Temporary Closure Schedule at Kazami-no-Oka

^{かざみ}風見の丘^{おかりんじきゅうかん}臨時休館^{いちぶしせつ}・^{りょうていし}一部施設の利用停止



Details	Kazami-no-Oka and its facilities will be closed for inspection on the following dates.
Entire Facility	Friday 29 October – Thursday 4 November
Pool Only	Friday 5 November – Thursday 18 November
Contact Details	Kazami-no-Oka Pool & Fitness Center 9:30 am – 9:30 pm, Closed Tuesdays ☎0538-24-0345



Free Bread, Soybean Paste, and Rice to Single Parents and People 65+ Living by Themselves

ひとり親家庭や一人暮らし高齢者の方に手づくりのみそ・パン・新米を無料配布



Day & Time	Sunday 7 November 10:00 am – Midday
Location	Mellow Plaza 1F, Gallery(Galleria)
Details	The NPO Mellow Plaza Supporter Club will distribute hand-made soybean paste (miso 0.5 kg/bag), bread (6 rolls/bag), and new rice (0.5 kg/bag) for free.
Target	Single parents, and people (65+) who live by themselves
Limit	50 applicants (if many applications are received, participants will be chosen randomly)
How to Apply	Please submit your address, name, age and phone number via phone or fax to the contact details below. Applications close: Tuesday 26 October
Contact Details	Mellow Plaza (Mero Puraza) 9:00 am - 5:00 pm (reception), Closed Wednesdays ☎ 0538-30-4555 FAX: 0538-23-8000

School Supply Subsidies for Children Entering Elementary/Junior High School



小・中学校 新入学学用品費の一部を援助します



Details	A subsidy to help cover the part of the cost of school supplies is available to families with children entering municipal elementary or junior high schools in Fukuroi in 2022 (Reiwa 4).
Target	Families that are exempt from municipal tax and receiving child-rearing (single-parent etc.) allowances, and families that meet the financial criteria
How to Apply	Please apply via an application form and other necessary documents (available at every elementary school within the city). <ul style="list-style-type: none"> For those with children entering elementary school: Please submit your documents to the Education Planning Division service counter. Applications close: Friday 10 December For those with children entering junior high school: Please submit your documents to the elementary school the child is currently attending. Applications close: Tuesday 30 November
Contact Details	Education Planning Division, Education General Affairs Section (Kyoiku Kikaku-ka, Kyoiku Somu-kakari) Address: 437-0013 Araya 1-2-1 ☎ 0538-86-3111



Confirm your Child Allowance Payments

児童手当の振り込みをご確認ください

Payment Date	Friday 8 October
Details	October is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of June – September (4 months) will be paid on the date above. Monthly child allowance amounts per child: 1) All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age: ¥15,000 2) First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children: ¥10,000 3) All other special beneficiaries: ¥5,000
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kakari) ☎ 0538-44-3184

Education Loans for Single-Parent Families

母子父子寡婦福祉資金貸付制度

Details	Education loans are available to cover children's enrollment preparation expenses and schooling expenses. <ul style="list-style-type: none"> Enrollment Preparation Loans: available to cover expenses for children entering high school or university etc Schooling Loans: available to cover expenses (ex. tuition) for children attending high school or university etc ◆ Interest free & No guarantor required.
Eligibility	Single parents and widows/widowers caring for children ◆ For details, please check the city website.
How to Apply	Please apply directly at the service-counter of the Citizen's Wellbeing Division where the application form is available. Applications close: Friday 12 November
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kakari) ☎ 0538-44-3184



Free Rental of Electric-Assisted Bicycles(E-Bikes) for People 60+



60歳以上の方に電動アシスト付き自転車の無料貸し出しを行います

Rental Period	Within 1 month
Rental E-Bike Types & Sizes	◆ 2-wheel Type: 20-inch/26-inch ◆ 3-wheel Type: 16-inch
Target/Condition	Residents of the city aged 60+ ◆ E-bike rental: up to 3 times per person, Free of Charge
How to Apply	Please submit your application form and the copy of your ID (driver's license or health insurance card) via email or post , or directly at the service counter of the contact details below . (Application form can also be downloaded from the city website.) Applications close: One week prior to the bike rental date
Contact Details	Collaborative Community Development Division, Transportation Policy Section (Kyodo Machizukuri-ka, Kotsu Seisaku-kakari) ☎ 0538-44-3125 ✉ shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp

<CLASS・教室>

Swimming Class by City Sports Association Swimming Club (April-March 2022)



市スポーツ協会水泳部主催教室 (4月～令和4年3月)

◆ Athlete's Club

Venue	Day	Target / Time Schedule		Content
Sawayaka Arena	TUE	Born between 2 April 2015 -1 April 2017 3:30 - 4:20 pm	Elementary School Students 4:30 - 5:25 pm	Learning the basics of various movement while having fun with mat exercises, bars, jumping boxes , etc.
Ugari Iki-Iki Community Hall	WED	Born between 2 April 2015 -1 April 2017 3:00 - 3:50 pm	Elementary School Students 4:00 - 5:00 pm	
Fukuroi Sport Center	WED	Born between 2 April 2015 -1 April 2017 3:15 - 4:05 pm	Elementary School Students 4:05 - 5:00 pm	
Sawayaka Arena	THU		Elementary School Students 4:15 - 5:10 pm	
Kasahara Community Center	FRI	Born between 2 April 2015 -1 April 2017 3:00 - 3:50 pm	Elementary School Students 4:00 - 4:55 pm	

◆ Fukuroi Swimming Club

Venue	Day	Target / Time Schedule			
Fukuroi B & G Pool	TUE	Born between 2 April 2015 -1 April 2018 3:00 - 3:50 pm	Born before 2 April 2015 3:55 - 4:55 pm	Elementary & Junior High School Students 5:00 - 6:00 pm	
	WED				
	THU				
	FRI				
	SAT	Born between 2 April 2015 -1 April 2018 2:00 - 2:50 pm	Born before 2 April 2015 2:55 - 3:55 pm	Elementary & Junior High School Students 4:00 - 5:00 pm	
Kazami-no-oka Pool & Fitness Center	MON	Born between 2 April 2015 - 1 April 2018 2:45 - 3:30 pm	Born before 2 April 2015 3:35 - 4:30 pm	Elementary School Students 4:35 - 5:30 pm	Elementary & Junior High School Students 5:35 - 6:30 pm
	WED				
	FRI				
Cost	Monthly fee: starting at ¥1000 (depending on the class you would like to attend) Admission fee : ¥1000 (including insurance)				
Limit	5 persons per class (in order of application)				
How to Apply	Please submit your application via phone (available 10:00 -11:00 am at any time), or through the application form on the website at the contact details below . Applications close: When the capacity is reached . ◆ For further details, please check the website.				
Contact Details	City Sports Association Swimming Club/NPO Fujinokuni Sport and Culture Commission (Shi Supotsu Kyokai Suiei-bu/ NPO Fujinokuni Supotsu Bunka Kommission) Closed Mondays, Saturdays & Sundays ☎ 0538-41-1771				



After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 October – 15 November 2021

夜間・休日救急当番医表 令和3年10月15日～11月15日

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)	
10/15	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
16	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
17	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
18	MON	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
19	TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
20	WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
21	THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
22	FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
23	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
24	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
25	MON	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
26	TUE	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
27	WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
28	THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
29	FRI	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
30	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
31	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
11/1	MON	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
2	TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
3	WED	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
4	THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
5	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
6	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
7	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
8	MON	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
9	TUE	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
10	WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
11	THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
12	FRI	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
13	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
14	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
15	MON	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, International Affairs Division

袋井市役所 国際課

TEL 0538-44-3158

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi

Foreign Resident Consultation Desk



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)